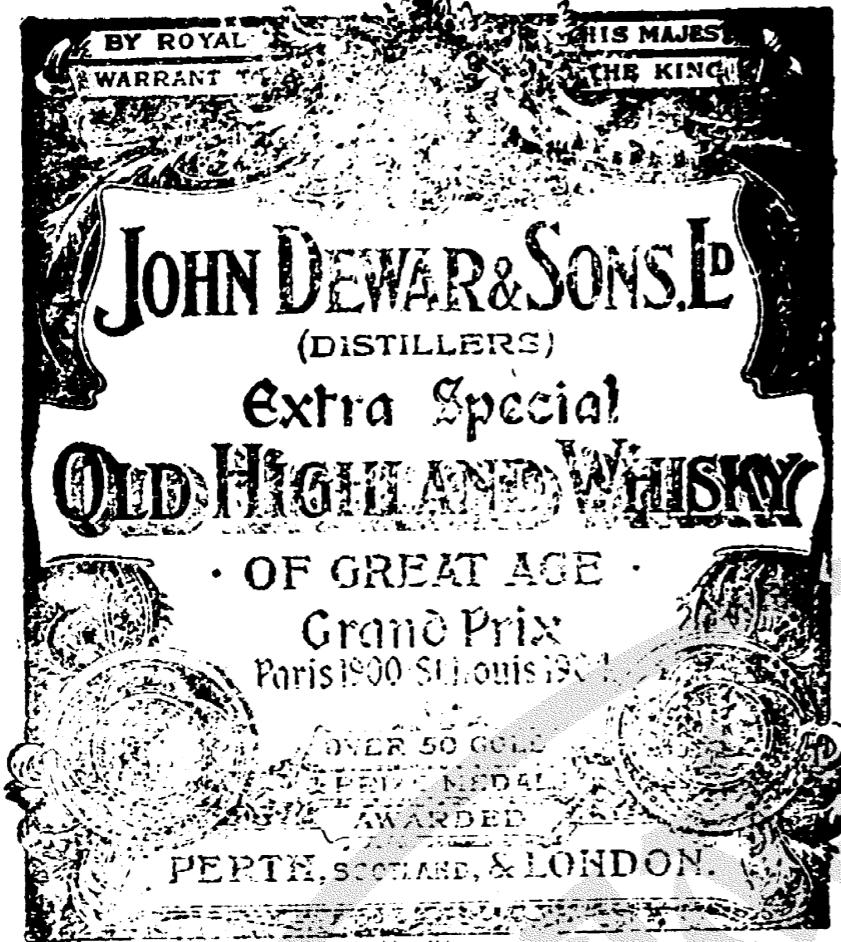








เหล้า ยอน เด瓦



## พึงเข้ามาถึงอีกแล้ว

## ມົງຍ້ວ່າ ສປານ ອິນປອະກະ ວ. ၁ ກ

## กำหนดเมล์

- ๙) GANGPIANGSTENYAKAHR THAILAND  
ເມສ්පරුදා ອຸນ ທີ່ທີ່ໄດ້ຢັ້ງ ຈົ່ງ ແຫວດ ເຊື່  
ນະ — ເກົ່າເມນາງ, ບັນຈິນ, ເຫຼວງນູ້,  
ກຳພັງເພື່ອງ, ອໍາປາງ, ລົມມູນຍີ, ນາຄາ  
ປັບປຸງ, ໂພນນູ້, ປາການໄປ ລຽກຄວນກົງ  
ຂັ້ນ, ແພງ, ລຽກຄວນຂາຍ, ລາວນູ້, ສິງຫຼັງ  
ນູ້, ຕຸພຽບລົມນູ້, ຕຸໄທຍ່ານີ້, ວັງພົງ,  
ໄຕຫາຮານ, ຜົກທິນ, ໄຊຍາກ, ກາວຢານນູ້,  
ສັປາກທີ່ສະ ແລະ ຄອງ

ก. เรียนรู้ใหม่, ด้วย, ทุกวันอาทิตย์  
แต่ วัน พฤหัสบดี

๒. ມິນຍຸງ, ຖົກ ວັນ ດຸນທານ ແລະ ພັນຄຸກ  
ໜ. ບູງຮັນຍື, ຂົມບັກ, ເຂມຮາຍເປົ້າ, ຊອນ  
ແກ່ນ, ກົມກວາມ, ເຕຍ, ມຸກຄາຫາກ, ທ່ານອງ<sup>໤</sup>  
ຫາກ, ພຄງພັນນ, ທ່ານອງຄາຍ, ປ່າກນົດ,  
ພິມາຍ, ຮັດນູ້. ສົກຄົມກ, ຕັ້ງຈະກາຍ,  
ຊົງທຸນກ, ອຸນສາງສານ, ຍໂສຕອງ. ດຸກ,  
ຖົກ ວັນ ດຸນທານ ແລະ ພັນຄຸກ

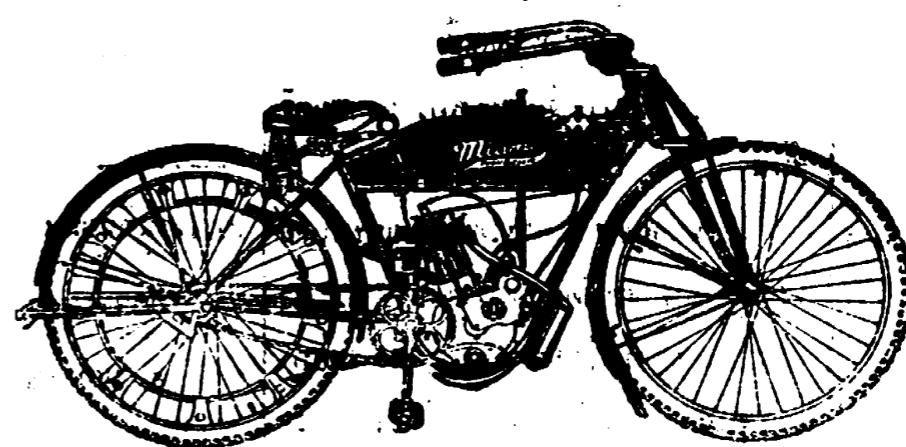
๓. ชุมพร. หนองสูน, ระโนด, ไชยา,  
ธุราษฎร์, นครศรีธรรมราช, ปักกัน,  
ร่อนพิมุជ์, พังงา, สุราษฎร์ธานี, ทับสะเมิง,  
เชียงราย, เชียงใหม่, ภูเก็ต, กระบี่, พัทุมธานี, ท้าว  
แม่แห, ยะลา, สงขลา, ตรัง, ชุมพร, กาญจนบุรี, กาฬสินธุ์

សំណង់នៃការងារ

ก. เวียงราย, ໝ່ອງຄົມ, ນ້ານ,  
ທະວັນ ພາຍ

๒. กาฬสินธุ์, มหาสารคาม, เมืองอุด,  
อาช, ร้อยเอ็ด, เกาะ, ทุ่งน้ำเขียว

## ຮອດກົກ່ຽວຢານມະນາຄຣີ



กัมพูชา ស៊ិកជាមួយ<sup>១</sup>  
ដើម្បី ក្រុង ក្រោម និង ក្នុង<sup>២</sup>  
ក្រុង ក្រោម និង ក្នុង<sup>៣</sup>  
ក្នុង ក្រុង ក្រោម និង ក្នុង<sup>៤</sup>  
ក្នុង ក្រុង ក្រោម និង ក្នុង<sup>៥</sup>

ແບ່ງປຳຮັກຄະ

แบบภาษาจีนนั้น ให้มีชื่อเดียวกันภาษาจีน ตามนี้ แผล  
ท่านที่อยู่ในกรุงเทพฯ หรือทวีเมือง นิยมใช้เป็นที่นั่น  
มาก ด้วยมีคุณประดิษฐ์เจ็บให้หันที่ เพราะไม่ใช่  
งัก ถ้าผ้าชนิดนี้ที่หน้าท่านให้ราบหาย ในวันเดียว เท่านั้น  
ยังทำให้หน้าท่านขาวนุ่มนิ่ม ก็ต้องหอบมส่วนอื่น เมื่อท่าน<sup>1</sup>  
ผู้แต่งนี้แล้ว ก็จะไปเที่ยวที่ไหนนานๆ ก็เงื่อนใจ  
ก็ยังทำให้หน้าท่านขาวผ่อง แต่เมื่อกลับ หอบมส่วนนั้นไป  
ถ้าท่านเป็นผู้เดียว และเรื่องงานนานๆ ให้เข้าแม่ยา<sup>2</sup>  
ไว้ลงที่แผล จะแห้งหากสูบเก๊าในไม่ช้า  
มีรายที่มีริมท้องสูบสยาม

រាយវត្ថុ អំពី ការងារ រួម បានរាយ គិត និង សេដ្ឋកិច្ច នៃការងារ ដែល បាន រាយ ជាប្រធាន និង ប្រធាន រាជរដ្ឋ នៃប្រទេស ឥឡូវ។

## ท่านผู้ก่อสร้างความประทับใจ

รัมกิมพะง ໄວງເຕືຍ ຈັກ້ວ່າ ຕຳບັດ ບາງ ຮູ່ອ ກຽງທະພາ ມີກົດເນີ້ນ  
ທຳງໆ ຈຳກັນຢ່າຍ ທີ່ກົວໄນ້ ເກຣີອິນ ເຮືອນ ໄວງທຸກ ອຍ້າງ ນໍາທຳງໆ ຂ້າຍພວ່ມ  
ທັງນີ້ ສັກແຫະ ໄມ້ ຄະບນທ ກ່ານ ຂະ ເຄືອກ ຮູ່ອໄດ້ ຕາມຮອນໄໝໃນກັນທີ ຫົວ້ອ  
ທຳກ່ານ ຂະ ສັ່ງແປນ ພຶກສະ ກຳໄດ້ ສ້າເຮົາ ຕາມ ປະສົກ ຖຸກ ປະກາງ ຂອບເລືອດທຳກັນພູ້  
ໄປ ພູ້ກ ກາ ລຸ ກັນ ຜູ້ ຈັກ ກາງ ທີ່ກຳນົດ ບາງ ຮູ່ອ ໄກວ ກັ້ນທີ່ ລົດລະ ທົ່ວໂຈະນາ  
ທີ່ ທັງ ຕຳ ຈຳ ດານ ເຂື້ອງ ກຽງ ໄກຍ ກາ ເຊັ່ງ ຫົວ້ອ ໄກວ ກັ້ນທີ່ ທ່ານຍາ ເຊົ່າ  
ກຳໄດ້ ຄົນ ຄົນ ຕາມ ປະສົກ ຖຸກ ປະກາງ

กฤษดา

ໄຟເຕີຍ ຈັກ່ວົນ ດຳນົດ ບານຈື້ອ ກຽມເທົາ ປູ້  
ທັງດໍາຊ່າ ເປົ້ມຮ້າວຍ





ପ୍ରକାଶକ/ବ୍ୟାକ୍

หน้า ๑๔

กฤษฎา ใจดี

กับความเพ่ง ระหว่าง นายกฯ กับ  
นายกฯ ผู้ร่วมเดินทาง นายกฯ ยังชี้ให้ฟัง  
ผู้อ่อนดอง คำนึง เรื่อง พัฒนาเรือกเงิน คำชี้ดัง  
นี้เป็นตัวอย่างใน ๑๐๘ บาท ๖๖ ศคางก์ ก็  
เรื่องนี้ โภกน้ำนักการไปต่อหมายกัน สำเนา  
พ้องให้ นายกฯ ยังชี้ให้ฟังผู้อ่อนดอง คำเตย ใน  
ได้ โภกจึงขอให้ศักดิ์ ออกหมายเรียก  
นายกฯ ยังชี้ให้ฟังผู้อ่อนดอง คำนึง โดยทาง  
ไม่ใช่นาโน้ หนังสือพิมพ์

אברהם

# ប្រចកាសមានចំណុចនៅក្នុងសាខាអាយុយនគរបាល

bite /a/ baa

## คำเตือน สติของเรา

The image shows a page from the 'Bangkok Gazette' (บางกอกกาซ็อต) dated 1908. The page is filled with dense text in Thai script, organized into several columns. On the left, there's a large column of text under the heading 'ราษฎร์' (Citizen). The middle section contains a poem titled 'ชาในไทย' (Tea in Thailand) with illustrations of tea leaves. To the right, there's another poem by King Rama V and a political cartoon at the bottom.

# แจ้งความ ว่าตนนี้คงไก่ในราษฎร!

ເຄີຍຫົວໜ້າແກນມື່ອງຖຸໄວ ໄກເຮັດໃຈ  
ມື່ອງໄລສິຫາຮາຍ ຕິດມື່ອງກັນ ມື່ອງປາກ  
ກາຕ້າເງົາຮາຍ ດິນກັນ ເຄີນກັນແດ່ກາມ  
ຮາກເງົາເຮັດວ່ານໍາຕາງວັດ ໝາດຫຼັບ  
ກັນ ຕາງດັດດີວ່ານໍາໄນ້ວັດ ເຫັນນີ້ແ  
ໄກສິຫາຮາຍ ມື່ອງປາກທີ່ກັນ ຕາມ  
ຮາກຈານວັດ ກວະຊົງກົງທີ່ກັນ

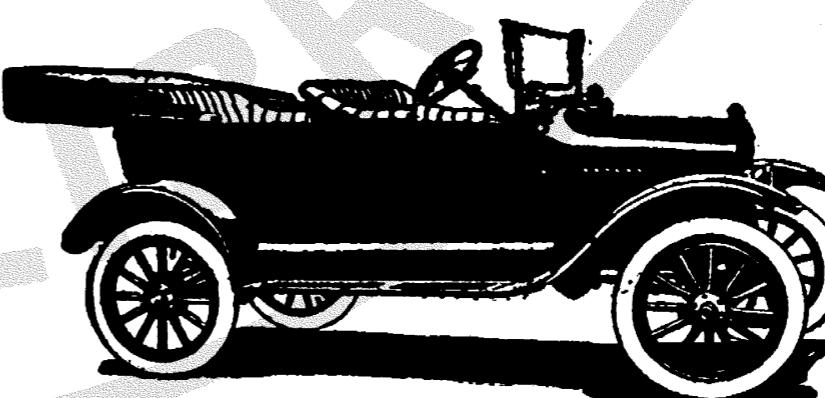
ນັກົນ ປະເທດໄງ້ຊຸມາໄດ້ກໍາແຍ່ງໜີ  
ອໍານັດ ດີວ່າ ວິຊາ ເພື່ອ ໄກສິນາຮາຍ ອັນແດ້ ເນັ  
ດີມູ່ເຫດວິ່ມ ກົມ ທອນ ພັງ ๒ ເທົ່າ ດັກຕີ  
ຕາງ ທັນ້າ ໂດຍ ອະນຸມ ວິເຄີນ ນັກ ດີມໃຫ້ນາມຫຼັບ  
ເພື່ອ ເພີ່ມ ຮູ່ອ່າວ່າ ດີມູ່ໄກສິນາຮາຍ ຕັ້ງກ່ານີ້  
ໄຟ ແລ້ວ ຈະ ຕົກໃຈ ນາກ ບານທີ່ຈະນີ້ກິດ ເນື້ອ  
ເກົ່າ ກຽວ່າ ກະ: ພະຖິບັນ ທີ່ ວະຖຸກ ແລ້ວ ເນື້ອ  
ໃນກະວົນ ຊັ້ນ

THE END

ຮັບອະດີ

อ' บางกอก ตีอก กรุงเทพฯ

ถ้าพอกนั้น ได้มาถึงแล้ว แต่ได้รำหน่ายไปหมด เพราะ  
ทั้งสองคนมาก



และหวังไว้ว่าจะให้รัฐบาลฟื้นฟูอีกในไม่ช้า ตามที่แก้ไข  
ก็จะไม่เหลือตอกกีศัมภ์ เพราะฉะนั้นจึงขอแนะนำการทำผู้ที่ต้องการ  
รัฐฟื้นฟูให้ทราบว่าทำเรื่องใดรับมาทำลงเสียก่อน ถ้ามิฉะนั้น  
ก็คงจะไม่ได้รัฐทันตามความประสังค์ เพราะท้ายที่สุดรัฐนั้นได้สิ่ง  
มาไม่ไหว จะพยายามดึงการ

ເວົ້າມ ໄດ້ຖາມື່ອ ດາ

# ໂຮງຮມຍັນດີ ດົ່ວ ມາງ ກອກ ຕື້ອກ

ପ୍ରକାଶକ ମେଳିକା